

de **Sicherheitshinweise**

 Die Installation und Wartung darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

► Lesen Sie die Anleitung vollständig, bevor Sie das Gerät montieren und in Betrieb nehmen.

WARNUNG

-  – Vor allen Arbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.
- Berühren Sie niemals die Anschlüsse des Geräts, wenn an den Anschlüssen Spannung anliegt. Die Ausgangsanschlüsse führen auch im Aus-Zustand Spannung (Leckstrom, Ausfall des Geräts).
- Eine ausgelöste Sicherung kann ein Hinweis auf einen Defekt sein. Um die Gefahr eines Brandes oder eines elektrischen Schlages zu verringern, sollten die leitenden Teile des Gerätes untersucht und beschädigte Teile oder ggf. das ganze Gerät ausgetauscht werden. Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Bei einer Beschädigung durch eine Stromüberlastung muss das Gerät ersetzt werden.
-  – Das Gerät darf nur gemäß der Spezifikation betrieben werden. Bei anderer Verwendung kann es zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Brandgefahr kommen.

VORSICHT

-  – Der Kühlkörper kann auch nach dem Abschalten des Geräts noch hohe Temperaturen aufweisen.

ACHTUNG

-  – Die Eingänge und Ausgänge des Geräts müssen mit einer wirksamen Schutzschaltung geschützt werden, das sind beispielsweise Schutzvorrichtungen, Filter oder Luftspalten. Die zulässige Nennstoßspannung darf nicht überschritten werden: Max. 2,5 kV am Eingang
Max. 6 kV am Ausgang
Der Schutz muss gemäß der Norm für Überspannungsableiter UL 1449 geprüft werden und muss dem auftretenden Kurzschlussstrom widerstehen können.
- A1 und A2 müssen aus einem sekundären Stromversorgungskreis gespeist werden, der durch einen Transformator, Gleichrichter, Spannungsteiler oder durch ein ähnliches Bauteil begrenzt wird. Dieses Gerät muss die Leistung aus dem Primärkreis ableiten. Bei Kurzschluss darf zwischen den Leitern des Sekundärkreises oder zwischen den Leitern und der Erde max. 1500 VA auftreten. Der Voltampere-Kurzschlussgrenzwert ist das Produkt aus der Leerlaufspannung und dem Kurzschlussstrom.
- Das Relais wurde für Geräte der Klasse A entwickelt. Es können externe Filter erforderlich sein. Der Einsatz des Produkts in Wohnumgebungen kann Funkstörungen hervorrufen. Unter diesen Umständen kann der Anwender verpflichtet sein, zusätzliche Abhilfemaßnahmen zu ergreifen, siehe erweiterte Produktbeschreibung.

Entsorgung

 Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



it **Indicazioni di sicurezza**

 L'installazione e la manutenzione possono essere eseguite solo da un elettricista esperto.

► Leggere completamente le istruzioni prima di montare e mettere in funzione il dispositivo.

AVVERTENZA

-  – Prima di effettuare qualsiasi intervento, togliere la tensione dal dispositivo e assicurarsi che sia protetto contro la riaccensione.
- Non toccare mai i collegamenti del dispositivo quando sono sotto tensione. I collegamenti di uscita producono tensione anche in condizioni spente (corrente di dispersione, guasto del dispositivo).
- Un fusibile attivato può indicare un difetto. Per ridurre il rischio di un incendio o di una scossa elettrica, si raccomanda di controllare le parti conduttive del dispositivo e di sostituire le parti danneggiate oppure eventualmente l'intero dispositivo. Il dispositivo non può essere aperto. In presenza di un danneggiamento a causato da sovracorrente è necessario sostituire il dispositivo.
-  – Il dispositivo può essere utilizzato solo conformemente alle specifiche. In caso di utilizzo diverso potrebbero verificarsi malfunzionamenti, danneggiamenti o il rischio di incendio.

CAUTELA

-  – Il corpo raffreddante può presentare elevate temperatura anche dopo lo spegnimento del dispositivo.

ATTENZIONE

-  – Gli ingressi e le uscite del dispositivo devono essere protetti con un circuito di sicurezza efficace, ad es. con dispositivi di sicurezza, filtri o traferri. La tensione nominale di tenuta a impulso ammissibile non deve essere superata: max. 2,5 kV all'ingresso
max. 6 kV all'uscita
La protezione deve essere controllata conformemente alla norma per lo scaricatore di sovratensioni UL 1449 ed essere in grado di resistere alla corrente di cortocircuito applicata.
- A1 e A2 devono essere alimentati da un circuito di alimentazione elettrica secondario che viene limitato da un trasformatore, raddrizzatore, partitore di tensione o da un componente simile. Questo dispositivo deve derivare la potenza dal circuito primario. In caso di cortocircuito, tra i conduttori del circuito secondario oppure tra i conduttori e la terra devono essere presenti max. 1500 VA. Il valore limite del cortocircuito in voltampere è il prodotto dalla tensione a vuoto e la corrente di cortocircuito.
- Il relè è stato sviluppato per dispositivi di classe A. Possono rendersi necessari filtri esterni. L'utilizzo del prodotto in ambienti residenziali può causare radiodisturbi. In queste circostanze l'utente può essere obbligato ad adottare rimedi aggiuntivi, vedi descrizione del prodotto estesa.

Smaltimento

 Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



en **Safety notices**

 Installation and maintenance may only be carried out by a qualified electrician.

► Read the instructions completely before you install the device and put it into operation.

WARNING

-  – Before commencing work, disconnect the power supply to the device and secure it against being switched on again.
- Never touch the connections of the device if voltage is present at the connections. The output connections continue to carry voltage when switched off (leakage current, device failure).
- A blown fuse may indicate a fault. To reduce the risk of fire or electric shock, the conductive parts of the device should be inspected and damaged parts – or, if necessary, the entire device – should be replaced. The device must not be opened. The device must be replaced if it is damaged due to a current overload.
-  – The device may only be operated according to specification. Any other usage may result in malfunctions, damage or a fire hazard.

CAUTION

-  – The heat sink may still have high temperatures even after the device has been switched off.

ATTENTION

-  – The inputs and outputs of the device must be protected with an effective suppressor circuit, e.g. protective devices, filters or air gaps. The permissible rated impulse withstand voltage must not be exceeded: Max. 2.5 kV at the input
Max. 6 kV at the output
The protection must be tested in accordance with the UL 1449 standard for surge voltage arresters and must be able to withstand the short-circuit current that occurs.
- A1 and A2 must be supplied from a secondary power supply circuit that is limited by a transformer, rectifier, voltage divider or similar component. This device must derive the power from the primary circuit. In the event of a short circuit, a maximum of 1500 VA may occur between the conductors of the secondary circuit or between the conductors and the earth. The volt-ampere short-circuit limit is the product of the open-circuit voltage and the short-circuit current.
- The relay was developed for Class A devices. External filters may be required. Use of the product in residential environments may cause radio interference. Under these circumstances, the user may be required to take additional remedial action (see extended product description).

Disposal

 Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



es **Indicaciones de seguridad**

 La instalación y el mantenimiento deben ser realizados exclusivamente por electricistas cualificados.

► Lea íntegramente el manual de instrucciones antes de instalar y poner en funcionamiento el dispositivo.

ADVERTENCIA

-  – Antes de realizar cualquier trabajo, el dispositivo debe estar sin tensión y asegurado para que no pueda ser reencendido.
- No toque nunca las conexiones del dispositivo si existe tensión en las mismas. Las conexiones de salida están en tensión incluso cuando están desconectadas (corriente de fuga, avería del dispositivo).
- Un fusible fundido puede ser un indicio de avería. Para minimizar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, deben inspeccionarse las partes conductoras del dispositivo y, en caso necesario, sustituir las piezas dañadas o el dispositivo completo. El dispositivo no debe abrirse. En caso de daños debidos a una sobrecarga de corriente, se deberá sustituir el dispositivo.
-  – El dispositivo debe utilizarse exclusivamente de acuerdo con las especificaciones. Cualquier otro uso puede provocar un funcionamiento anómalo, daños o peligro de incendio.

PRECAUCIÓN

-  – El disipador de calor puede seguir teniendo altas temperaturas incluso después de apagar el dispositivo.

ATENCIÓN

-  – Las entradas y salidas del dispositivo deben estar protegidas por un circuito de protección eficaz, como dispositivos de protección, filtros o intersticios de aire. No debe superarse la tensión nominal de choque soportable admisible: Máx. 2,5 kV en la entrada
Máx. 6 kV en la salida
La protección debe comprobarse de acuerdo con la norma UL 1449 para descargadores de sobretensión y debe soportar la corriente de cortocircuito generada.
- A1 y A2 deben alimentarse desde un circuito de alimentación secundario limitado por un transformador, un rectificador, un divisor de tensión o un componente similar. Este dispositivo debe derivar la potencia del circuito primario. En caso de cortocircuito, entre los conductores del circuito secundario o entre los conductores y tierra puede producirse un máximo de 1500 VA. El valor límite de cortocircuito en voltios amperios es el producto de la tensión en circuito abierto y la corriente de cortocircuito.
- El relé ha sido diseñado para dispositivos de clase A. Puede que se necesiten filtros externos. La utilización del producto en entornos residenciales puede causar radiointerferencias. En estos casos, el usuario puede verse obligado a tomar medidas correctivas adicionales, véase la descripción ampliada del producto.

Eliminación

 Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



fr **Consignes de sécurité**

 L'installation et la maintenance ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié.

► Lisez entièrement le manuel d'utilisation avant de monter et de mettre l'appareil en service.

AVERTISSEMENT

-  – Avant d'effectuer des travaux, l'appareil doit être mis hors tension et protégé contre la remise en marche.
- Ne touchez jamais les raccordements de l'appareil lorsque les raccordements sont sous tension. Les raccordements de sortie restent sous tension même à l'arrêt (courant de fuite, panne de l'appareil).
- Un fusible déclenché peut être un signe de défaut. Afin de réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, les pièces conductrices de l'appareil doivent être examinées et les pièces endommagées voire l'intégralité de l'appareil doivent être remplacées. L'appareil ne doit pas être ouvert. En cas de dommage lié à une surcharge de courant, l'appareil doit être remplacé.
-  – L'appareil doit être utilisé uniquement conformément à la description des performances. En cas d'autre utilisation, il y a un risque de dysfonctionnements, de dommages ou d'incendie.

ATTENTION

-  – Le corps de refroidissement peut encore être à une température élevée même une fois l'appareil à l'arrêt.

ATTENTION

-  – Les entrées et sorties de l'appareil doivent être protégées par un circuit de protection efficace, comme des dispositifs de protection, des filtres ou des fentes d'air par exemple. La tension de choc nominale admissible ne doit pas être dépassée : Max. 2,5 kV en entrée
Max. 6 kV en sortie
La protection doit être vérifiée conformément à la norme pour la protection contre la surtension UL 1449 et doit pouvoir résister au courant de court-circuit généré.
- A1 et A2 doivent être alimentés par un circuit d'alimentation électrique secondaire, qui est limité par un transformateur, un redresseur, un répartiteur de tension ou un composant similaire. Cet appareil doit évacuer la puissance du circuit primaire. En cas de court-circuit, une intensité maximale de 1 500 VA doit survenir entre les conducteurs du circuit secondaire ou entre les conducteurs et la terre. La valeur limite de court-circuit voltampère est le produit de la tension en marche à vide et du courant de court-circuit.
- Le relais a été conçu pour les appareils de classe A. Des filtres externes peuvent être nécessaires. L'utilisation du produit dans des environnements résidentiels peut provoquer des perturbations radio. Dans certains cas, l'utilisateur peut être dans l'obligation de prendre des mesures supplémentaires, voir description du produit détaillée.

Mise au rebut

 Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



zh **安全提示**

 安装和维护只能由专业电工进行。

► 在安装和运行本设备之前，请完整阅读本说明。

警告

-  – 在开展所有作业之前，请断开设备电源并锁定，以防重新接通。
- 如果端口带电压，切勿接触设备端口。输出端在关闭状态下依然导电（漏电流、设备故障）。
- 保险装置触发提示存在缺陷。为了减少火灾和触电的危险，请检查设备的导电零件，并更换已受损的零件，必要时更换整个设备。不得打开设备。如果由于电流过载而导致损坏，请更换设备。
-  – 只允许根据技术规格运行本设备。以其他方式使用可能会导致功能故障、损坏或火灾危险。

注意

-  – 在关闭设备之后，散热体可能依然带有高温。

注意

-  – 设备输入端和输出端必须由有效保护电路提供保护，例如：防护装置、过滤器和空隙。不得超过允许的额定耐受电压：输入端最大 2.5 kV
输出端最大 6 kV
根据过电压放电保护器的适用标准 UL 1449 检查防护，必须能够耐受所出现的短路电流。
- 必须从次级供电电路中馈送 A1 和 A2，利用变压器、整流器、分压器或类似部件限制该供电电路。该设备必须从初级电路获取电源。如有短路，次级电路的导体之间或导体与地之间可能会产生最大 1500 VA 的电流。伏安短路极限值是空载电压和短路电流的乘积。
- 该继电器专为等级 A 的设备而设计。可能需要外部过滤器。在住宅环境中使用本产品，可能会导致无线电干扰。在这些情况下，用户有责任采取额外的补救措施，参见扩展的产品说明。

废弃处置

 标记这个符号的产品些产品包含对环境 and 人类健康有害的物质。因此，不得将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏德米勒，我们将对其进行妥善的处置。请包装好产品，并将它们送到您的分销商处。

de **Installationsanleitung**

1-phasiges Power Solid-State Relais mit integrierter Stromüberwachung

en **Installation instructions**

1-phase power solid-state relay with integrated current monitoring

fr **Manuel d'installation**

Relais de puissance Solid-State monophasé avec surveillance de courant intégrée

it **Istruzioni per l'installazione**

Relè a stato solido monofase con controllo della corrente integrato

es **Manual de instalación**

Relé de estado sólido de alimentación monofásica con control de corriente integrado

zh **安装说明书**

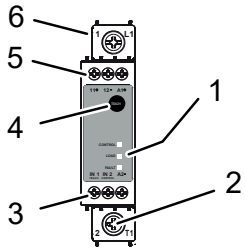
集成电流监测的单相电源固态继电器

PSSRN S 24VDC 1M K 600VAC 30A T 2986920000

 Eine erweiterte Produktbeschreibung finden Sie hier: / You can find an extended product description here: / Vous trouverez une description détaillée du produit ici : / Una descrizione del prodotto estera è disponibile qui: / Encontrará una descripción ampliada del producto aquí: / 扩展的产品说明请参见这里:



A Gerätebeschreibung / Device description / Description de l'appareil / Descrizione dell'apparecchio / Descripción del dispositivo / 设备描述

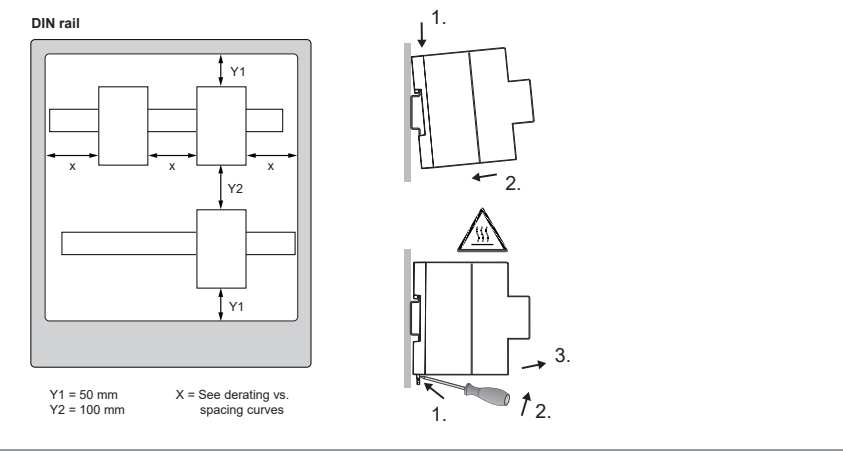


	Function
1	LEDs: Control (green), Load (yellow), Fault (red)
2	2/T1: Load connection
3	IN1: Remote TEACH signal, IN2: Control signal (+), A2-: Connection for the supply voltage
4	Local TEACH pushbutton (press for at least 3 s)
5	11+: Alarm output (+), 12-: Alarm output (-), A1+: Connection for the supply voltage
6	1/L1: Mains connection

B LED-Anzeigen / LED Indications / LED d'Indication / Indicazioni LED / Indicación LED / LED 指示灯

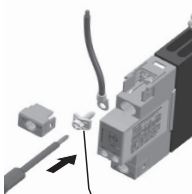
Control	Load	Fault	Status	Recommended action
Green	Yellow	Red		
off	off	off	A1, A2 = 0 V DC IN2 = 0 V DC	Check voltage across A1 - A2
half intensity	flashing	flashing (permanent)	A1, A2 = 24 V DC; IN2 = 0 V DC; No current setpoint	Perform TEACH
full intensity	flashing	flashing (permanent)	A1, A2 = 24 V DC; IN2 = 4 - 32 V DC; No current setpoint	Perform TEACH
full intensity	full intensity	off	Load ON	-
full intensity	full intensity	full intensity	Partial Load Failure	Check loads condition
half intensity	off	flashing (3 times)	Overheated PSSR	Check loads condition
full intensity	off	flashing (2 times)	Open SSR, Load/Line loss	Check main and PSSR connections
half intensity	full intensity	flashing (4 times)	Shorted PSSR	Check suitability of external protection

C Montage und Demontage / Mounting and dismounting / Montage et démontage / Montaggio e smontaggio / Montaje y desmontaje / 组装和拆卸



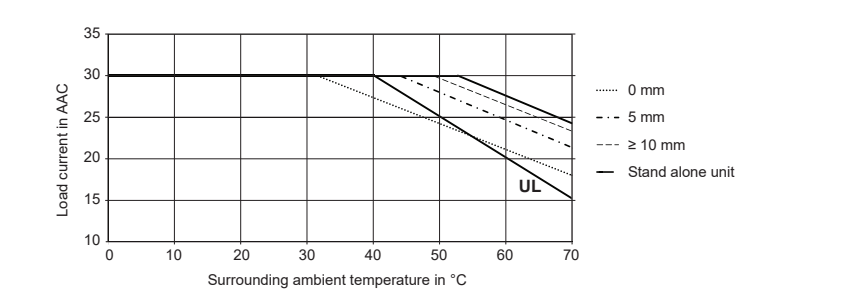
D Anschlüsse / Connections / Raccordements / Collegamenti / Conexións / 联接

1/L1, 2/T1		A1+, A2-, IN1, IN2, 11 (+), 12(-)	
			
2 conductors (same Ø)	1 conductor	2 conductors (same Ø)	1 conductor
Use 75°C copper (Cu) conductors		Use 75 °C (min. 60°C) copper (Cu) conductors	
	12 mm	6 mm	13 mm
	2.5 – 6.0 mm² 14 – 10 AWG	1.0 – 2.5 mm² 18 – 14 AWG	
	1.5 – 4.0 mm² 14 – 12 AWG	1.0 – 2.5 mm² 18 – 14 AWG	
	2.5 – 6.0 mm² 14 – 10 AWG	1.0 – 2.5 mm² 18 – 14 AWG	
	M4, Pozidriv 2 UL: 2 Nm (17.7 lb-in) IEC: 1.5 - 2 Nm (13.3 - 17.7 lb-in)	M3, Pozidriv 1 UL: 0.5 Nm (4.4 lb-in) IEC: 0.4 - 0.5 Nm (3.5 - 4.4 lb-in)	
	12.3 mm	–	

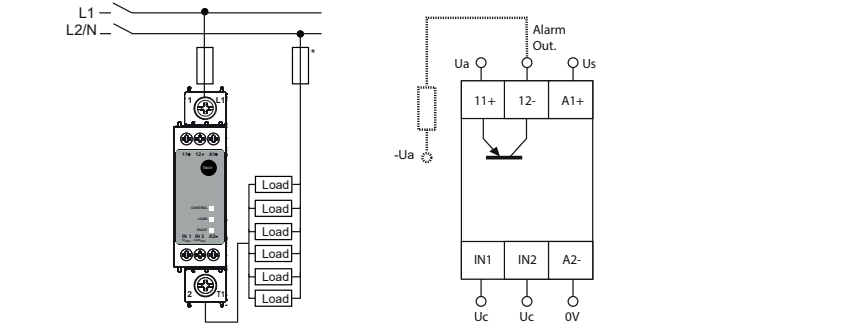


M4

E Strombelastbarkeit in Abhängigkeit des Geräteabstandes / Current carrying capacity depending on the device distance / Charge de courant en fonction de la distance de l'appareil / Portata di corrente in base alla distanza del dispositivo / Intensidad de corriente máxima admisible en función de la distancia del aparato / 电流负载能力和设备距离的关系



F Anschlussbelegung / Connection diagram / Schéma de raccordement / Schema di collegamento / Diagrama de conexión / 联接示意图



*depends on system requirements

Control voltage IN1, IN2 (Uc)**: 4 - 32 V DC
Supply voltage A1+, A2- (Us): 24 V DC
Switching voltage 11+, 12- (Ua): max. 35 V DC
Switching current (11+, 12-): max. 50 mA

** Class 2 power supply. A partial load error cannot be detected if the switch-on time is shorter than 120 ms.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das Schalten von Wechselstromlasten vorgesehen und gewährleistet die galvanische Trennung zwischen Eingang (Steuerseite) und Ausgang (Lastseite). Zusätzlich ist eine Stromüberwachung und eine Abschaltung bei Übertemperatur integriert.

Montage

- Montieren Sie das Gerät nur in vertikaler Ausrichtung, siehe Abb. C.
- Achten Sie darauf, dass eine freie Luftzirkulation zum Kühlkörper des Geräts gewährleistet ist und stellen Sie eine ausreichende Belüftung der Schalttafel sicher.

Installation

WARNUNG

Brandgefahr!
Eine fehlerhafte Ausführung der Anschlüsse kann zu Brandgefahr führen. Lose Anschlüsse können zu übermäßiger Wärmeentwicklung führen.

- Verwenden Sie nur Leitungen mit geeigneter Größe, siehe Abb. D.
- Befestigen Sie die Anschlüsse mit dem vorgegebenen Anzugdrehmoment, siehe Abb. D.
- Ziehen Sie die Anschlüsse nach 48 Stunden nach, um den Kaltfluss zu minimieren.
- Ziehen Sie die Anschlüsse alle 3 bis 6 Monate nach.

ACHTUNG

Sachbeschädigung!
Das Gerät kann durch Kurzschlüsse beschädigt werden.

- Sichern Sie das Gerät durch Halbleitersicherungen.

Kurzschlusschutz
Koordinatontyp 1 (UL508): Geeignet für den Einsatz in Schaltkreisen, die bei Schutz durch Sicherungen höchstens einen symmetrischen Strom von 100.000 A_{eff} und eine Spannung von maximal 600 V liefern. Die Prüfungen bei 100.000 A_{eff} wurden mit superflinken Sicherungen, Klasse J durchgeführt.

- Nur Schmelzsicherungen verwenden: Max. 40 A, 600 V AC, Klasse J.

Koordinatontyp 2:
Folgende Sicherungen sind für Anwendungen nach (IEC/ EN 60947-4-3) geeignet:

- 10 kA: max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 22x58 /40
- 100 kA: max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.6xx CP URD 22x58 /40
- 10 kA / 100 kA: max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Angaben zu den Sicherungsautomaten finden Sie in der erweiterten Produktbeschreibung.

Erdung
Die Schraube M5 für den Schutzleiteranschluss gehört nicht zum Lieferumfang. Wenn das Gerät in einer Anwendung nach EN/IEC 61140 entsprechend der Klasse 1 eingesetzt wird, muss der Schutzleiteranschluss angeschlossen werden. Das Drehmoment ist 1.5 Nm (13.3 lb-in).

Intended use

The device is used to switch alternating current loads and ensures galvanic isolation between the input (control side) and output (load side). In addition, current monitoring and a switch-off in the event of overtemperature are integrated.

Installation

- Only install the device in a vertical alignment (see Fig. C).
- Ensure that there is free air circulation to the heat sink of the device and make sure the control panel is adequately ventilated.

Installation

WARNING

Fire hazard!
Incorrect connections may result in a fire hazard. Loose connections may result in excessive heat build-up.

- Only use cables of a suitable size (see Fig. D).
- Fasten the connections with the specified tightening torque (see Fig. D).
- To minimise cold flow, retighten the connections after 48 hours.
- Retighten the connections every 3 to 6 months.

ATTENTION

Material damage!
The device may be damaged by short circuits.

- Secure the device using semiconductor fuses.

Short-circuit protection
Coordination type 1 (UL 508): Suitable for use in circuits that deliver a maximum symmetrical current of 100,000 A_{eff} and a maximum voltage of 600 V when protected by fuses. The tests at 100,000 A_{eff} were carried out with super-fast Class J fuses.

- Only use fuses with max. 40 A, 600 V AC, Class J.

Coordination type 2:
The following fuses are suitable for applications according to (IEC/EN 60947-4-3):

- 10 kA: max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 22x58 /40
- 100 kA: max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.6xx CP URD 22x58 /40
- 10 kA / 100 kA: max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Information on the circuit breakers can be found in the extended product description.

Earthing
The M5 screw for the protective earth connection is not included in the scope of delivery. If the device is used in an application according to EN/IEC 61140 corresponding to Class 1, the protective earth connection must be connected. The torque is 1.5 Nm (13.3 lb-in).

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la commutation de charges de courant alternatif et garantit l'isolation galvanique entre l'entrée (côté commande) et la sortie (côté charge). En outre, une surveillance de courant et une coupure en cas de surchauffe sont intégrées.

Montage

- Montez uniquement l'appareil avec un alignement vertical, voir fig. C.
- Veillez à garantir la libre circulation d'air autour du corps de refroidissement de l'appareil et assurez une aération suffisante du tableau électrique.

Installation

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie !
Une mauvaise exécution des raccordements peut entraîner un risque d'incendie. Les raccordements lâches peuvent provoquer une accumulation de chaleur excessive.

- Utilisez uniquement des câbles de taille adaptée, voir fig. D.
- Fixez les raccordements avec le couple de serrage prescrit, voir fig. D.
- Resserrez les raccordements après 48 heures, pour réduire le fluage à froid.
- Resserrez les raccordements tous les 3 à 6 mois.

ATTENTION

Dommages matériels !
L'appareil peut être endommagé par les courts-circuits.

- Sécurisez l'appareil avec des fusibles à semi-conducteurs.

Protection contre les courts-circuits
Type de coordination 1 (UL508) : convient pour une utilisation dans les circuits électriques qui fournissent un courant symétrique de 100.000 A_{eff} et une tension de 600 V au maximum avec une protection par des fusibles. Les contrôles à 100.000 A_{eff} ont été réalisés avec des fusibles ultra rapides de classe J.

- Utilisez uniquement des fusibles électriques : max. 40 A, 600 V AC, classe J.

Type de coordination 2 :
Les fusibles suivants conviennent pour les applications selon (IEC / EN 60947-4-3) :

- 10 kA : max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 22x58 /40
- 100 kA : max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.6xx CP URD 22x58 /40
- 10 kA / 100 kA : max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Vous trouverez des informations sur les disjoncteurs dans la description du produit détaillée.

Mise à la terre
La vis M5 pour le raccordement du conducteur de protection n'est pas incluse dans le contenu de la livraison. Si l'appareil est utilisé pour une application selon EN/IEC 61140 conformément à la classe 1, le raccordement du conducteur de protection doit être raccordé. Le couple est de 1,5 Nm (13.3 lb-in).

Uso previsto

Il dispositivo è previsto per la commutazione di carichi di corrente alternata e garantisce la separazione galvanica tra l'ingresso (lato controllo) e l'uscita (lato di carico). Inoltre, sono stati integrati un controllo della corrente e uno spegnimento in caso di sovratemperatura.

Installazione

- Montare il dispositivo solo con allineamento verticale, vedi Fig. C.
- Assicurarsi che sia garantita una libera circolazione dell'aria verso il corpo raffreddante del dispositivo e prestare attenzione a una sufficiente ventilazione del quadro elettrico.

Installazione

AVVERTENZA

Rischio di incendio!
Un'esecuzione errata dei collegamenti può provocare un rischio di incendio. I collegamenti allentati possono causare una propagazione eccessiva del calore.

- Utilizzare solo condutture con la dimensione corretta, vedi Fig. D.
- Fissare i collegamenti con la coppia di serraggio prescritta, vedi Fig. D.
- Stringere i collegamenti dopo 48 ore, per minimizzare il flusso freddo.
- Stringere i collegamenti ogni 3-6 mesi.

ATTENZIONE

Danni materiali!
Il dispositivo può essere danneggiato da cortocircuiti.

- Proteggere il dispositivo con fusibili semiconduttori.

Protezione contro i cortocircuiti
Tipo di coordinamento 1 (UL508): adatto per l'utilizzo nei circuiti di commutazione che in presenza di una protezione con fusibili forniscono massimo una corrente simmetrica di 100.000 A_{eff} e una tensione di massimo 600 V. Le prove con 100.000 A_{eff} sono state eseguite con fusibili super-rapidi, classe J.

- Utilizzare solo fusibili a fusione: max. 40 A, 600 V AC, classe J.

Tipo di coordinamento 2:
I seguenti fusibili sono adatti per applicazioni secondo (IEC/ EN 60947-4-3):

- 10 kA: max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 22x58 /40
- 100 kA: max. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.6xx CP URD 22x58 /40
- 10 kA / 100 kA: max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Le indicazioni relative a al salvavita sono riportate nella descrizione del prodotto estesa.

Messa a terra
La vite M5 per il collegamento dei conduttori di protezione non rientra nel contenuto della fornitura. Se il dispositivo viene utilizzato in un'applicazione secondo EN/IEC 61140 conformemente alla classe 1, è necessario allacciare il collegamento dei conduttori di protezione. La coppia è 1.5 Nm (13.3 lb-in).

Uso previsto

El dispositivo ha sido diseñado para conmutar cargas de AC y garantiza la separación galvánica entre la entrada (lado del mando) y la salida (lado de la carga). Adicionalmente, se ha integrado un control de la corriente y una desconexión en caso de sobretemperatura.

Montaje

- Instale el dispositivo sólo en posición vertical, véase fig. C.
- Asegúrese de que el aire pueda circular libremente por el disipador de calor del dispositivo y garantice una ventilación suficiente del panel de control.

Instalación

ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio!
Una conexión incorrecta puede entrañar riesgo de incendio. Las conexiones poco ajustadas pueden provocar una generación excesiva de calor.

- Utilice exclusivamente cables de un tamaño adecuado, véase la fig. D.
- Fije las conexiones con el par de apriete especificado, véase fig. D.
- Apriete las conexiones pasadas 48 horas para minimizar el flujo de frío.
- Apriete las conexiones cada 3 a 6 meses.

ATENCIÓN

¡Daños materiales!
El dispositivo puede resultar dañado por cortocircuitos.

- Proteja el dispositivo con fusibles semiconductores.

Protección contra cortocircuito
Tipo de coordinación 1 (UL508): apto para su uso en circuitos que suministran una corriente simétrica máxima de 100.000 A_{eff} y una tensión máxima de 600 V cuando están protegidos por fusibles. Las pruebas a 100.000 A_{eff} se realizaron con fusibles superrápidos de clase J.

- Utilice exclusivamente cortacircuitos fusibles: máx. 40 A, 600 V AC clase J.

Tipo de coordinación 2:
Los siguientes fusibles son adecuados para aplicaciones de acuerdo con (IEC/ EN 60947-4-3):

- 10 kA: máx. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 22x58 /40
- 100 kA: máx. 40 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.6xx CP URD 22x58 /40
- 10 kA / 100 kA: máx. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Encontrará información sobre los disyuntores en la descripción ampliada del producto.

Toma de tierra
El tornillo M5 para la conexión del cable de tierra no está incluido en el volumen de suministro. Si el dispositivo se utiliza en una aplicación según la norma EN/IEC 61140 correspondiente a la clase 1, deberá conectarse la conexión del cable de tierra. El par de apriete es de 1,5 Nm (13.3 lb-in).ente a la clase 1, deberá conectarse la conexión del cable de tierra. El par de apriete es de 1.5 Nm (13.3 lb-in).

按规定使用

该设备用于切换交流负载，并确保输入端（控制侧）和输出端（负载侧）之间的电气隔离。此外，还集成了电流监控和过热时的关断功能。

安装

- 仅以垂直方向安装本设备，参见插图 C。
- 请确保设备散热体的自由空气流通，并为控制面板提供良好的通风。

安装

警告

火灾危险！
不当连接可能会导致火灾。连接松动会导致产生过多热量。

- 仅使用尺寸合适的电缆，参见插图 D。
- 以规定的拧紧力矩紧固连接，参见插图 D。
- 在 48 小时后重新拧紧连接，从而尽量减少冷流。
- 每 3 至 6 个月拧紧一次连接。

注意

财产损失！
短路可能会损坏设备。

- 利用半导体保险装置保护本设备。

短路保护
协调类型 1 (UL508): 适用于在受保险装置保护时，提供最高 100,000 A_{eff} 的对称电流和最高 600 V 电压的电路。利用等级 J 的超快熔断保险装置在 100,000 A_{eff} 下执行测试。

- 仅使用保险装置：最大 40 A，600 V AC，等级 J。

协调类型 2:
以下保险装置适用于符合 (IEC/EN 60947-4-3) 的应用：

- 10 kA：最大 40 A，600 V AC，Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 22x58 /40
- 100 kA：最大 40 A，600 V AC，Ferraz Shawmut (Mersen) 6.6xx CP URD 22x58 /40
- 10 kA / 100 kA：最大 32 A，600 V AC Siba 50 142 06 32

有关自动保险装置的信息，请查看扩展的产品说明。

接地
用于安全引线连接的 M5 螺钉不在供货范围内包含。如果根据 EN/IEC 61140 标准在符合等级 1 的应用中使用本设备，则必须连接安全引线连接。扭矩为 1.5 Nm (13.3 lb-in)。